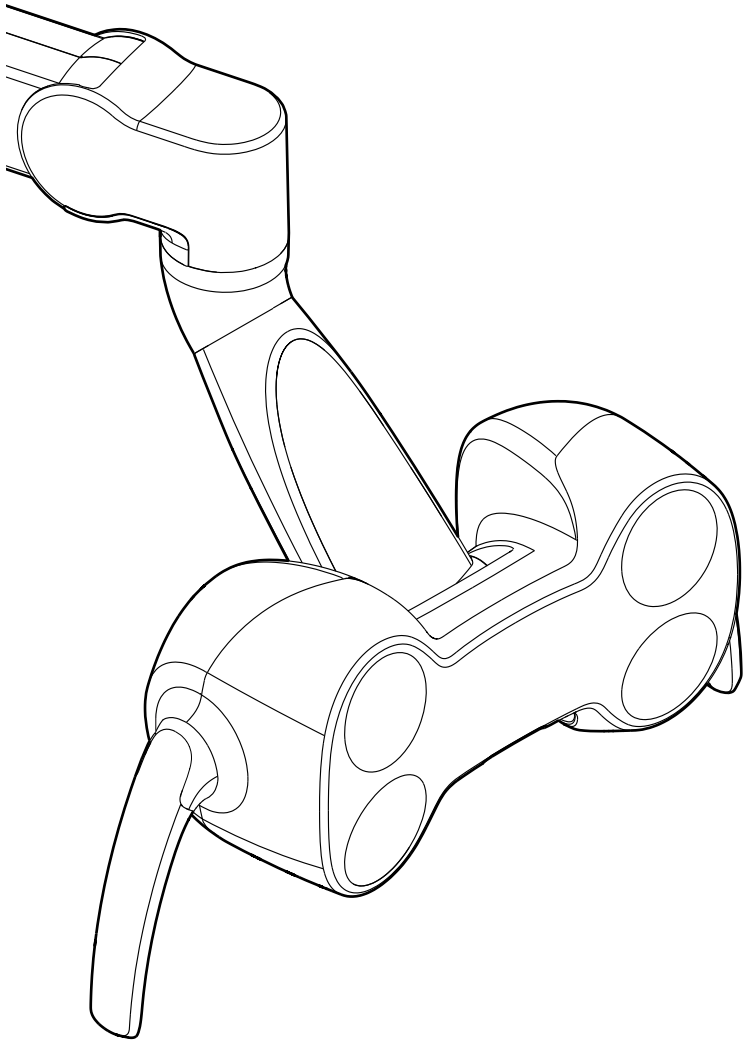
Действует с: 01.2018

Dentsply Sirona

LEDview Plus

Инструкция по эксплуатации

Русский



Оглавление

1 Общие сведения ... 5
1.1 Уважаемый покупатель ... 5
1.2 Контактные данные ... 5
1.3 Общие указания к инструкции по эксплуатации ... 6
1.4 Структура документа ... 7
1.4.1 Обозначения степени опасности ... 7
1.4.2 Используемое форматирование и символы ... 8
1.5 Сфера действия данной инструкции по эксплуатации ... 9
1.6 Гарантия и ответственность ... 9
1.7 Использование по назначению ... 10
1.8 Показания и противопоказания ... 11
2 Указания по технике безопасности ... 12
2.1 Указания на аппарате ... 12
2.2 Средства для ухода, очистки и дезинфекции ... 12
2.3 Бесперебойная работа ... 12
2.4 Ослепление ... 12
2.5 Режим Composite (Композитный) ... 13
2.6 Выбор цвета зубопротезных материалов ... 13
2.7 Механическая устойчивость ... 13
2.8 Изменения и расширения на аппарате ... 13
2.9 Контроль безопасности эксплуатации ... 13
2.10 Электромагнитная совместимость ... 14
2.11 Демонтаж / установка ... 14
3 Описание аппарата ... 15
3.1 Стандарты/Разрешения ... 15
3.2 Технические характеристики ... 16
3.3 Обзор системы ... 19
3.3.1 LEDview Plus как монтируемая модель ... 19
3.3.2 LEDview Plus как потолочный светильник / потолочная комбинация 22
4 Управление ... 23
4.1 Обзор возможностей управления ... 23
4.2 Управление с помощью блока врача или ассистента ... 24
4.2.1 Teneo ... 24

4.2.2 Sinius ... 26
4.2.3 Intego ... 28
4.3 Управление с помощью бесконтактного сенсора или встроенной клавиатуры 31
4.3.1 Управление с помощью бесконтактного сенсора ... 31
4.3.2 Управление с помощью встроенной клавиатуры ... 33
4.4 Позиционирование светового поля ... 36
4.5 ПринадлежностИ для рабочего светильника ... 37
4.5.1 Общая информация о соединительном устройстве ... 37
4.5.2 Зеркало для пациента ... 38
4.5.3 Держатель камеры ... 39
5 Уход и очистка, выполняемые сотрудниками практики ... 43
5.1 Общие указания ... 43
5.2 Основы ... 43
5.3 Средства для ухода, очистки и дезинфекции ... 44
5.4 Общие подготовительные указания ... 44
5.5 Контроль, обслуживание и проверка ... 45
5.6 Очистка / дезинфекция плевательницы ... 45
5.7 Очистка и дезинфекция съемных ручек ... 46
5.8 Демонтаж/установка съемных ручек ... 47
5.9 Очистка / дезинфекция принадлежностей светильника ... 48
6 Неисправности ... 49
6.1 Рабочий светильник автоматически снижает яркость ... 49
6.2 Рабочий светильник автоматически выключается ... 49
6.3 Сенсорное управление не реагирует на движения рук ... 50
7 Утилизация ... 51

1 Общие сведения

1.1 Уважаемый покупатель ...

Мы рады, что Вы решили оснастить свою практику рабочим светильником LEDview Plus.

Он представляет собой светодиодный светильник. Он отличается высокой интенсивностью освещения, большим сроком службы источника света и низким расходом электроэнергии. Благодаря возможности механической регулировки по 3 осям он дает возможность оптимального позиционирования. Высокое качество света обеспечивает естественное отображение твердого вещества зуба и слизистой рта.

Уход и чистку вам следует выполнять согласно соответствующим рекомендациям.

Перед вводом в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь со светильником, тщательно изучив настоящую инструкцию по эксплуатации.

Во избежание травм людей и материального ущерба строго соблюдайте также указания по технике безопасности.

1.2 Контактные данные

Центр технической поддержки

По всем техническим вопросам вы можете использовать контактный формуляр на сайте www.sirona.com. В панели навигации следуйте пунктам меню *"CONTACT"* | *"Customer Service Center"* и нажмите на кнопку *"CONTACT FORM FOR TECHNICAL QUESTIONS"* .

Адрес производителя

Sirona Dental Systems GmbH
Fabrikstrasse 31
64625 Bensheim
Германия

Тел.: +49 (0) 6251/16-0
Факс: +49 (0) 6251/16-2591
Эл.почта: contact@sirona.com
www.sirona.com

1.3 Общие указания к инструкции по эксплуатации

Соблюдать Инструкцию по эксплуатации

С помощью это Инструкции по эксплуатации ознакомьтесь с аппаратом, прежде чем приступать к его в эксплуатации. При этом строго соблюдайте приведенные предупреждения и правила техники безопасности.

Храните Инструкцию по эксплуатации в доступном месте на случай, если вам или другому пользователю потребуется информация из нее. Сохраните Инструкцию по эксплуатации на ПК или распечатайте.

В случае продажи проследите за тем, чтобы вместе с аппаратом была передана Инструкция по эксплуатации в бумажном или электронном виде, чтобы новый пользователь мог ознакомиться с принципом работы и содержащимися в ней предупреждениями и правилами техники безопасности.

Онлайн-портал технической документации

Для технической документации мы создали онлайн-портал www.dentsplysirona.com/manuals. Оттуда можно загрузить данную инструкцию и другие документы. Если вам требуется документ в бумажном виде, просим заполнить формуляр на сайте. После этого мы отправим Вам бесплатно печатный экземпляр.

Помощь

Если, несмотря на тщательное изучение Инструкции по эксплуатации, у Вас возникают вопросы, обратитесь в фирму по техническому снабжению стоматологических практик.

1.4 Структура документа

1.4.1 Обозначения степени опасности

Во избежание травм людей и материального ущерба строго соблюдайте приведенные в данной инструкции по эксплуатации предупреждающие указания и указания по технике безопасности. Для них предусмотрены специальные условные обозначения:

⚠ ОПАСНОСТЬ

Прямая и явная опасность, которая может привести к тяжелым травмам или смерти человека.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потенциально опасная ситуация, которая может привести к тяжелым травмам или смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Потенциально опасная ситуация, которая может привести к незначительным травмам.

ПРИМЕЧАНИЕ

Потенциально аварийная ситуация, в которой возможны повреждения изделия или имущества в его окружении.

ВАЖНО

Практические рекомендации и прочая полезная информация.

Совет: информация для облегчения работы.

1.4.2 Используемое форматирование и символы

Символы и шрифты, использованные в данном документе, имеют следующее значение:

✓ Обязательное условие **1.** Первая рабочая операция **2.** Вторая рабочая операция или ➢ Альтернативное действие ↳ Результат ➢ Отдельная рабочая операция	Требует выполнения определенной операции.
см. «Используемое форматирование и символы [→ 8]»	Обозначает ссылку на другое место в тексте с указанием номера страницы.
• Перечисление	Обозначает перечисление.
„Команда / Пункт меню“	Обозначает команды / пункты меню или цитату.

1.5 Сфера действия данной инструкции по эксплуатации

В настоящем документе описывается использование рабочего светильника LEDview Plus в монтируемом или потолочном исполнении на потолочной модели (международное название изделия: Ceiling Model).

Монтируемая модель

В качестве монтируемой модели LEDview Plus может эксплуатироваться на стоматологических установках серии Teneo, Sinius и Intego. LEDview Plus Устанавливается на монтажной штанге светильника стоматологической установки. Управление осуществляется через интерфейс стоматологической установки или бесконтактным сенсором.

Потолочная модель

Потолочная модель – это монтируемая на потолке система кронштейнов для потолочного светильника LEDview Plus или потолочная комбинация, состоящая из LEDview Plus и рентгеновского излучателя.

Потолочный светильник

В качестве потолочного светильника LEDview Plus используется независимо от стоматологической установки на потолочной модели. Управление осуществляется бесконтактным сенсором или встроенной клавиатурой.

Потолочные комбинированные модели

В качестве потолочной комбинации потолочный светильник LEDview Plus используется вместе с рентгеновским излучателем Heliodent Plus на потолочной модели. Управление потолочным светильником LEDview Plus осуществляется бесконтактным сенсором или встроенной клавиатурой. Описание управления Heliodent Plus приведено в инструкции по эксплуатации рентгеновского аппарата.

1.6 Гарантия и ответственность

Уход

В интересах охраны здоровья и безопасности пациентов, пользователя и третьих лиц необходимо с установленной периодичностью проводить техническое обслуживание, чтобы гарантировать эксплуатационную надежность, безопасность и исправность Вашей системы. Дополнительная информация - см. главу „Контроль безопасности“ [→ 13].

Эксплуатирующая организация должна обеспечить уход и проведение технического обслуживания.

Как изготовитель электромедицинского оборудования, мы – в интересах обеспечения эксплуатационной надежности и безопасности работы устройства – считаем себя ответственными за характеристики оборудования, обеспечивающие безопасность и надежность, только в том случае, если техническое обслуживание и ремонт выполняются только нами или персоналом, получившим от нас на это исключительное право, а при выходе из строя деталей они заменяются только на оригинальные запасные части.

Исключение ответственности

Если эксплуатирующая организация не выполняет свои обязанности по уходу и проведению работ по техническому обслуживанию или не уделяется внимание сообщениям о неисправностях, то фирма Sirona Dental Systems GmbH и её дистрибьюторы не несут никакой ответственности за вызванный этим ущерб.

1.7 Использование по назначению

Рабочий светильник предназначен для освещения рабочего поля при стоматологическом лечении; его использование разрешается только обученному персоналу.

Рабочий светильник не предназначен для эксплуатации во взрывоопасных помещениях.

К использованию по назначению относится также соблюдение инструкции по эксплуатации.

1.8 Показания и противопоказания

Показания

- Комфортное освещение рабочей зоны в процессе стоматологического лечения
  - Профилактические процедуры
  - Терапевтическое лечение (кариология и лечение пломбами, эндодонтия)
  - Пародонтологическое лечение
  - Ротовые, челюстные и лицевые процедуры
  - Протезирование
  - Ортодонтическое лечение
  - Другие стоматологические технологии

  Указание: Пациенты, страдающие перечисленными ниже заболеваниями, не получат вреда от рабочего светильника, т.е. используемые светодиоды не создают излучения в ультрафиолетовых диапазонах A и B:
  - Актиничное пруриго (AP)
  - Hydroa vacciniforme
  - Красная волчанка (LE)
  - Xeroderma Pigmentosum (XP)

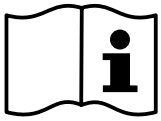
Противопоказания

- Лечение пациентов, страдающих перечисленными ниже заболеваниями, следует проводить при минимально возможной яркости излучения. В отдельных случаях требуется консультация с лечащим дерматологом:
  - Хронический актинический дерматит (CAD)
  - Полиморфный световой дерматоз (PLE/PMLE)
  - Кожная порфирия
  - Солнечная крапивница
- Пациенты, принимающие следующие медикаменты, имеют повышенную светочувствительность. Лечение этих пациентов следует проводить при минимально возможной яркости излучения. В отдельных случаях требуется консультация с лечащим врачом:
  - Амиодарон в высоких дозах
  - Фотофрин
  - Фоскан
  - другие медикаменты фотодинамической терапии (PDT)
- Пользователи с возрастной макулодистрофией (AMD) или предрасположенностью к AMD должны работать при минимально возможной яркости светильника. Кроме того, светильник следует эксплуатировать с минимальной настройкой цветовой температуры, чтобы до минимума снизить фиолетовую часть его спектра.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Указания на аппарате

Сопроводительные документы



Эта пиктограмма находится на заводских табличках устройств.

Значение: При эксплуатации аппарата следуйте инструкции по эксплуатации.

Эта пиктограмма находится на заводских табличках устройств.

Значение: Сопроводительная документация находится на сайте производителя.

2.2 Средства для ухода, очистки и дезинфекции

Некоторые средства для ухода, очистки и дезинфекции могут повредить поверхность устройства или привести к сбоям в работе.

Используйте только средства для ухода, очистки и дезинфекции, допущенные изготовителем. Дальнейшую информацию см. гл. „Средства для ухода, очистки и дезинфекции“.

2.3 Бесперебойная работа

Использование данного аппарата допустимо, только если аппарат исправен. Если гарантировать бесперебойную работу аппарата невозможно, его эксплуатацию следует прекратить. Его должны проверить и при необходимости отремонтировать авторизованные специалисты.

2.4 Ослепление

IEC 62471: Группа риска 2
Длина волны: 400 нм до 780 нм

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Из-за высокой яркости используемого светодиода запрещается направлять прямой свет в глаза пациента или врача! Кратковременное попадание луча света в глаза не опасно.

2.5 Режим Composite (Композитный)

⚠ ОСТОРОЖНО

Для предотвращения преждевременного отвердения при использовании композитных материалов, всегда переключайте светильник в режим "Композитный". Интенсивность облучения, в отношении к спектральной чувствительности камферхинона, составляет согласно ISO 9680:2014 < 3 Вт/м². Несмотря на уменьшение световой мощности некоторые композитные материалы, например, современные и обладающие высокой чувствительностью, могут преждевременно затвердевать под воздействием других источников света, к примеру, головных или потолочных светильников, а также дневного света. Поэтому процедуру нанесения следует проверять в каждом конкретном случае.

2.6 Выбор цвета зубопротезных материалов

ВАЖНО

Выбор цвета зубопротезных материалов следует выполнять при дневном освещении.

2.7 Механическая устойчивость

⚠ ОСТОРОЖНО

На коронку светильника можно монтировать только допущенные производителем принадлежности (см. „Принадлежности для рабочего светильника“ [→ 37]). Монтировать другие детали на системе кронштейнов или на коронке светильника запрещено.

2.8 Изменения и расширения на аппарате

Изменения в конструкции данного аппарата, которые могут повлиять на безопасность пользователя, пациента или третьих лиц, согласно законодательству категорически запрещены.

Для обеспечения эксплуатационной надежности и безопасности данное изделие разрешается эксплуатировать только с оригинальными принадлежностями производителя или иных допущенных им изготовителей. Всю ответственность за использование не допущенных принадлежностей несет пользователь.

2.9 Контроль безопасности эксплуатации

Прочитайте раздел "Контроль безопасности эксплуатации" в Инструкции по эксплуатации вашей стоматологической установки.

Для потолочной и комбинированной потолочной модели контроль безопасности эксплуатации для LEDview Plus не требуется.

Указание: В отношении Heliodent Plus следуйте указаниям в документе „Инспекции, техобслуживание и контроль безопасности“.

2.10 Электромагнитная совместимость

При работе с медицинскими электрическими устройствами следует принимать специальные меры предосторожности с точки зрения электромагнитной совместимости. Они должны устанавливаться и эксплуатироваться согласно указаниям, приведенным в документе "Условия проведения монтажа", который прилагается к стоматологической установке или потолочной модели.

Переносные и мобильные средства ВЧ связи могут влиять на медицинское электрооборудование. Необходимо запретить пользование радиотелефонами на территории клиник и врачебных практик.

Для обеспечения безопасной работы с точки зрения электромагнитной совместимости прочитайте раздел "Электромагнитная совместимость" в документе "Условия проведения монтажа".

2.11 Демонтаж / установка

При демонтаже и повторной установке устройства следует действовать по указаниям, приведенным в инструкции по монтажу для нового монтажа, чтобы обеспечить работоспособность и устойчивость устройства.

Запрещается его использование во взрывоопасных помещениях.

3 Описание аппарата

3.1 Стандарты/Разрешения

Рабочий светильник LEDview Plus и потолочная модель LEDview Plus отвечает, кроме прочих, требованиям следующих стандартов:

- IEC 60601-1 (электрическая и механическая безопасность)
- IEC 60601-1-2 (электромагнитная совместимость)
- IEC 60601-1-6 / IEC 62366 (пригодность к использованию)
- IEC 62304 (Процесс использования ПО)
- ISO 9680 (рабочий светильник)
- IEC 62471 (фотобиологическая безопасность ламп и ламповых систем)
- ISO 17664 (стерилизация медицинских изделий)

Рабочий светильник и потолочная модель LEDview Plus имеет знак CE в соответствии с положениями директивы 93/42/EWG Совета от 14 июня 1993 г. по изделиям медицинской техники.

Указание: Рентгеновский излучатель Heliodent Plus (класс IIb) имеет отдельный знак CE с номером уполномоченной организации (0123). Знак CE находится на стенном адаптере.

Рабочий светильник и потолочная модель соответствуют требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU.

Рабочий светильник LEDview Plus был проверен Институтом исследований и сертификации VDE на соблюдение действующих норм.

REG.-Nr. E852

Потолочная модель LEDview Plus была проверена Институтом исследований и сертификации VDE на соблюдение действующих норм.

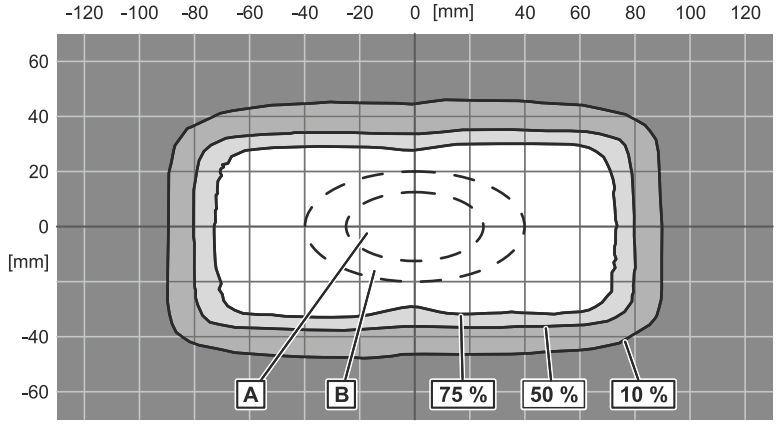
Рабочий светильник и потолочная модель отвечают требованиям стандартов CAN/CSA- C22.2 № 60601-1 и AAMI/ANSI ES 60601-1.

LEDview® является зарегистрированным товарным знаком Sirona Dental Systems GmbH.

3.2 Технические характеристики

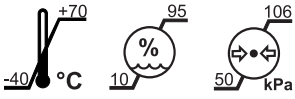
Наименование модели:	LEDview Plus
Подключение сети на монтируемой модели:	Электропитание от стоматологической установки. Рабочий светильник предназначен исключительно для эксплуатации на стоматологических установках Teneo семейств Sinius и Intego.
Питание светильника в монтируемом исполнении:	36 В DC - 1,0 A 24 В DC - 1,5 A
Питание потолочной модели для LEDview Plus:	100 В~ - 240 В~, 50/60 Гц 0,65 A - 0,4 A
Источник света:	4 светодиода Multicolor
Интенсивность освещения (ном. значение):	Регулировка по 7 ступеням 5000 люкс, 10000 люкс, 15000 люкс, 20000 люкс, 25000 люкс, 30000 люкс, 40000 люкс
Интенсивность освещения в режиме Композитный:	ок. 10000 люкс
Настройки освещения:	Яркость и цветовая температура регулируются независимо друг от друга, функция Композитный согласно ISO 9680:2014
Цветовая температура (ном. значение):	Регулировка по 3 ступеням Ступень 1: 4600 K, Ступень 2: 5400 K, Ступень 3: 6200 K
Цветовая температура в режиме Композитный:	3250 K
Индекс цветопередачи (CRI):	> 90
Фотобиологическая безопасность согласно IEC 62471:	Группа риска 2 - с точки зрения защитных реакций на яркие источники света рабочий светильник не представляет никакой опасности.

Размер светового поля:	Ок. 200 x 100 мм с расстояния 700 мм от поверхности выхода света светильника
Распределение света:	На рисунке ниже показано распределение света при 40000 люкс.

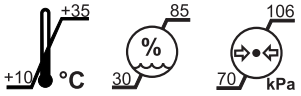


Область A: интенсивность освещения не менее 75 % согласно стандарту ISO 9680
Область B: интенсивность освещения не менее 50 % согласно стандарту ISO 9680
75 % / 50 % / 10 %: Измеренные значения интенсивности освещения у рабочего светильника LEDview Plus

Класс защиты:	Монтируемая модель: Источник питания LEDview Plus соответствует классу защиты I Потолочная модель: Аппарат класса защиты I
Класс аппарата согласно 93/42/EWG:	LEDview Plus: Устройство класса I Потолочная модель с LEDview Plus: Устройство класса I
Степень защиты от попадания воды:	Обычный аппарат (IP X 0 - без защиты от попадания воды)
Режим работы:	Длительная эксплуатация



Условия транспортировки и хранения:	Температура: -40 °C – +70 °C (-40 °F – +158 °F) Отн. влажность воздуха: 10 % – 95 % Воздушное давление: 50 кПа – 106 кПа



Условия эксплуатации:

Температура окружающей среды:
10 °C – 35 °C
(50 °F – 95 °F)

Отн. влажность воздуха: 30 % – 85 %
Без конденсации

Воздушное давление: 70 кПа – 106 кПа

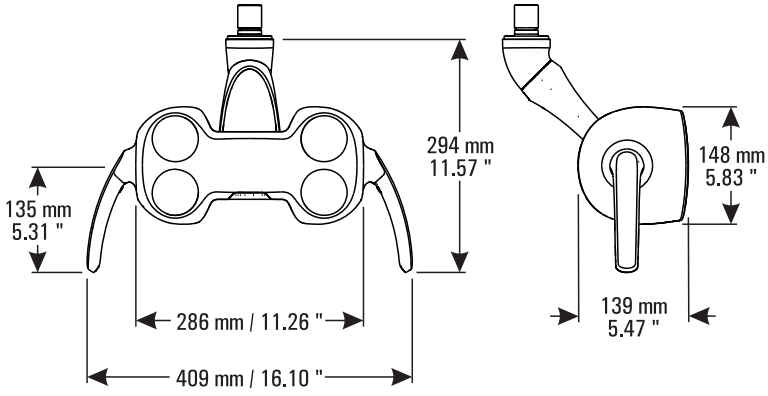
Место установки: ≤ 3000 м над уровнем моря

Дата изготовления:

20yy-mm-dd

на заводской табличке рабочего светильника или потолочной модели

Размеры коронки светильника:



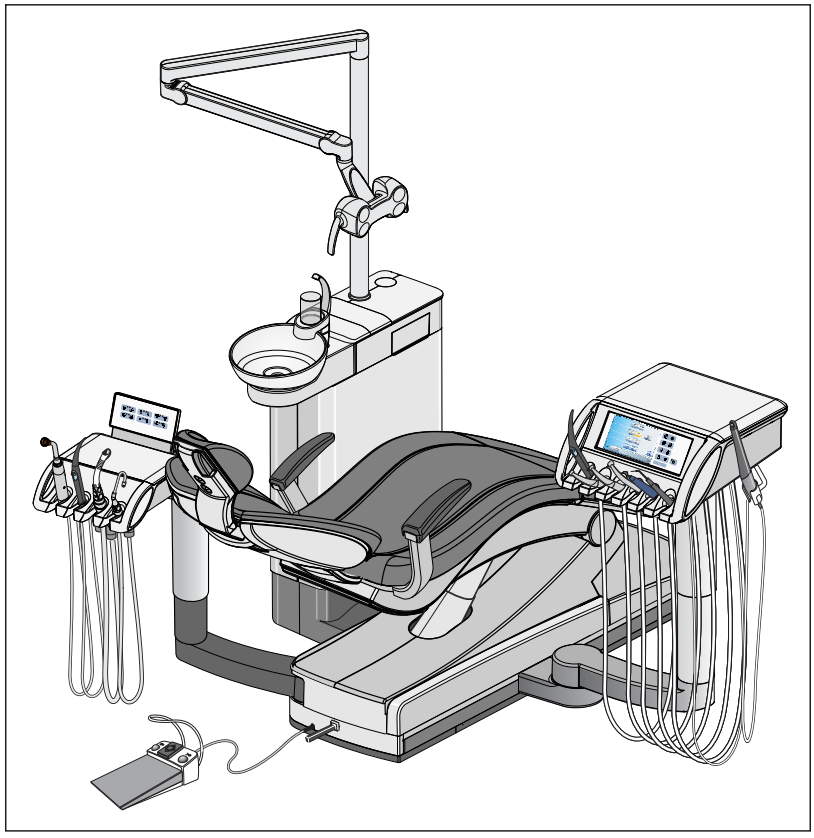
Размеры потолочной модели:

Размеры потолочной модели приведены в документе «Условия проведения монтажа»

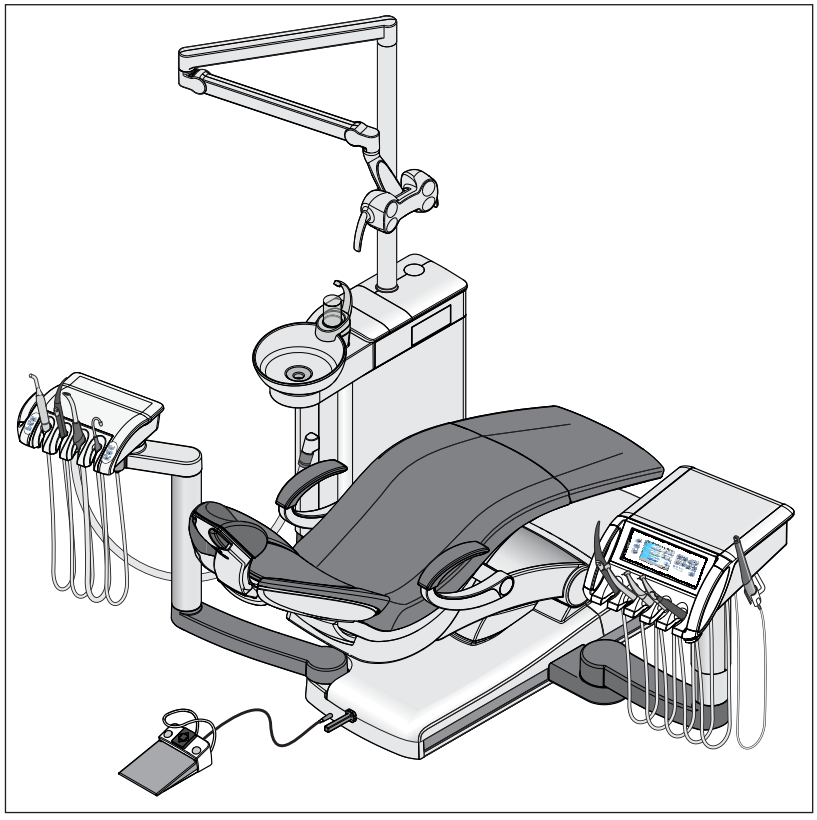
3.3 Обзор системы

LEDview Plus крепится на регулируемом по высоте кронштейне. За специальные ручки LEDview Plus можно легко выставить в нужное положение над рабочей зоной. Тормоза на консоли удерживают LEDview Plus в выбранном положении. Четко ограниченное световое поле освещает рабочую зону, не ослепляя глаза пациента.

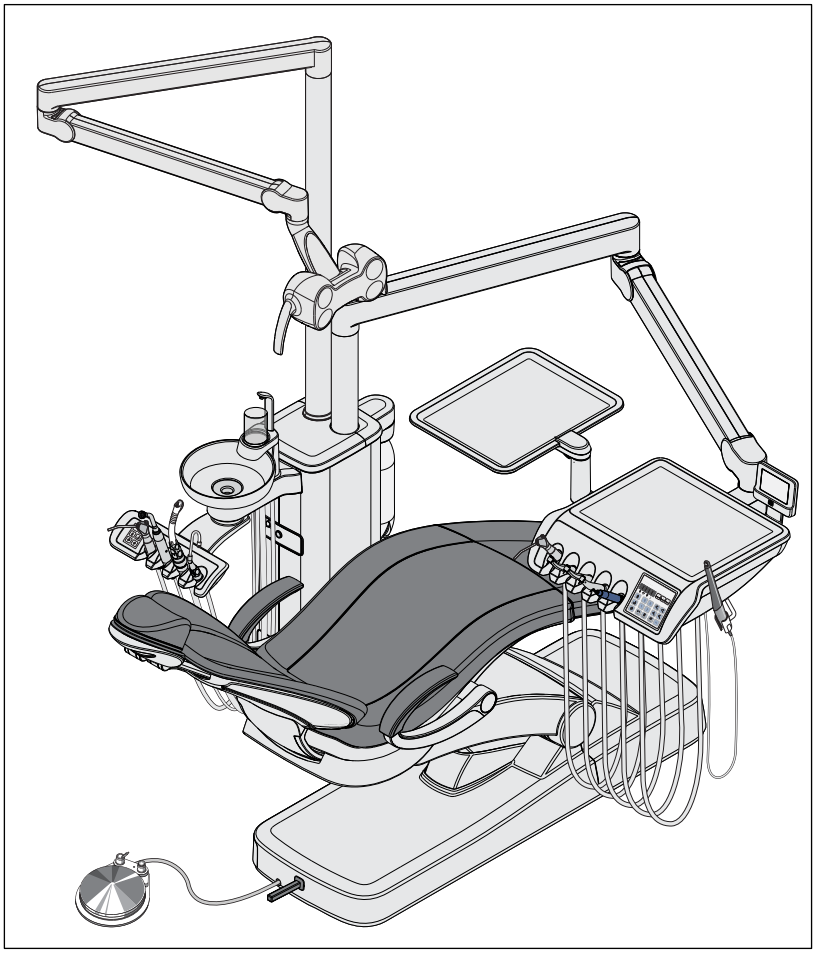
3.3.1 LEDview Plus как монтируемая модель



LEDview Plus на Tenео

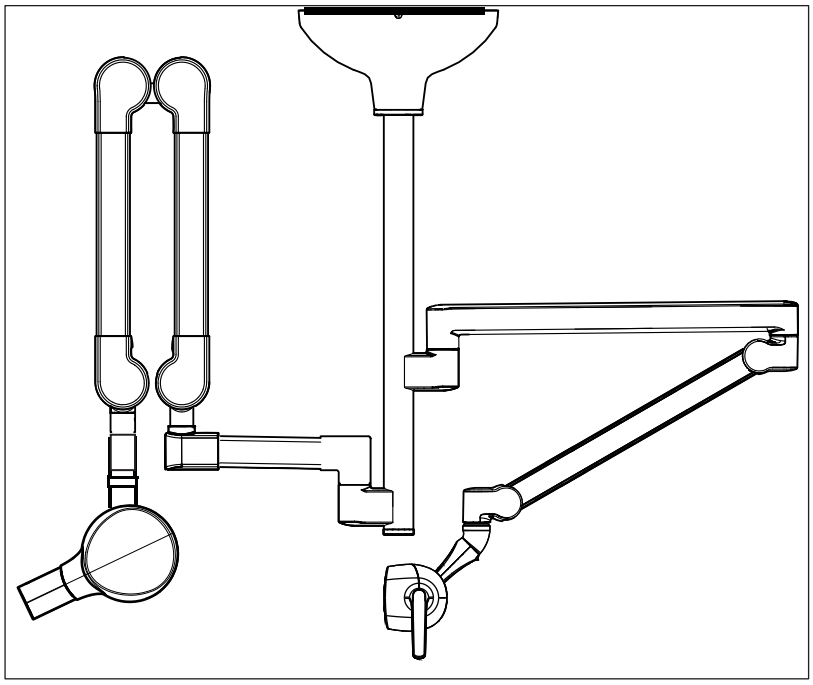


LEDview Plus на семействе Sinius (показан Sinius с ходовой направляющей)



LEDview Plus на семействе Intego (показан Intego TS)

3.3.2 LEDview Plus как потолочный светильник / потолочная комбинация



LEDview Plus как потолочная комбинация с рентгеновским излучателем Heliodent

Информация по использованию рентгеновского излучателя Heliodent Plus содержится в соответствующей Инструкции по эксплуатации.

4 Управление

4.1 Обзор возможностей управления

У рабочего светильника LEDview Plus существуют следующие возможности эксплуатации:

В качестве монтируемой модели с Teneo, семейством Sinius и семейством Intego:

- Блок врача и ассистента
- Бесконтактный сенсор

В качестве потолочного светильника или потолочной комбинированной модели:

- Бесконтактный сенсор
- Встроенная клавиатура

Бесконтактный сенсор находится на нижней стороне рабочего светильника. С его помощью можно включать и выключать светильник движением руки, а также переключать его на функцию Композитный.

Управление с помощью бесконтактного сенсор оптимальным образом обеспечивает стерильность работы, в частности, при стерильных операциях.

4.2 Управление с помощью блока врача или ассистента

4.2.1 Teneo

Включение/Выключение рабочего светильника

Рабочий светильник всегда включается с установленной яркостью – см. раздел „Настройка яркости“ (ниже).

➢ Коротко нажмите на постоянную кнопку *Рабочий светильник* на блоке врача или ассистента.

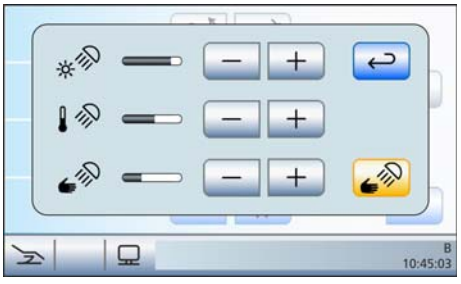
↳ Если рабочий светильник включен, светодиод постоянной кнопки на блоке врача и ассистента горит.

Настройка яркости, цветовой температуры и сенсорного управления

Яркость, цветовую температуру и функцию сенсорного управления (Вкл/Выкл) можно настроить через интерфейс блока врача.

Кроме того, можно выбрать, на каком расстоянии бесконтактный сенсор будет реагировать на движения.

1. Удерживайте постоянную кнопку *Рабочий светильник* на блоке врача нажатой (> 2 с).



↳ Диалог настройки рабочего светильника появится на сенсорном экране.

2. Кнопками – и + установите яркость рабочего светильника (7 ступеней). Кнопка – понижает яркость, кнопка + повышает яркость.

3. Кнопками – и + установите нужную цветовую температуру рабочего светильника (3 ступени). Кнопка – понижает цветовую температуру, кнопка + повышает ее.

4. Коснитесь кнопки *Сенсорное управление*.

↳ Если кнопка отмечена оранжевым цветом, рабочим светильником можно управлять с помощью бесконтактного сенсора. Кнопки настройки расстояния появляются на экране.

5. Кнопками – и + установите нужное рабочее расстояние бесконтактного сенсора. Кнопка – уменьшает рабочее расстояние, кнопка + увеличивает его. Настройку можно сразу проверить на рабочем светильнике, не выходя из диалогового окна настройки. Настройку следует выбрать так, чтобы бесконтактный сенсор не мог сработать случайно.

6. Снова коснитесь кнопки *Сенсорное управление*, чтобы выключить сенсорное управление.
   ↳ Кнопка настройки больше не помечена оранжевым цветом, и кнопки настройки рабочего расстояния исчезают.

Включение/Выключение функции Композитный

С помощью функции Композитный рабочий светильник может работать с пониженной яркостью ок. 10.000 люкс.

Данная функция необходима, чтобы избежать преждевременного затвердевания композитных материалов.

➢ Нажмите на постоянную кнопку *Функция Композитный* на блоке врача или ассистента.
   ↳ Если функция Композитный включена, светодиод постоянной кнопки *Функция Композитный* на блоке врача и пациента горит.

ВАЖНО
Активность функции Композитный можно определить по существенно более теплой окраске света (ок. 3250 K).

Включение и выключение режима Очистка

В режиме Очистка блока врача бесконтактный датчик можно деактивировать.

Этот режим служит для очистки интерфейса рабочего светильника, чтобы исключить вероятность запуска нежелательных функций (см. „Очистка / дезинфекция плевательницы [→ 45]“).

➢ Нажмите постоянную кнопку *Очистка* на блоке врача.
   ↳ Режим Очистка блока врача и рабочего светильника активируется.

1. Нажмите постоянную кнопку *Очистка* на блоке врача не менее чем на 3 секунды.

или

   ➢ Нажмите на педаль.
   ↳ Режим Очистка блока врача и рабочего светильника деактивируется.

4.2.2 Sinius

Включение/Выключение рабочего светильника

Рабочий светильник всегда включается с установленной яркостью – см. раздел „Настройка яркости“ (ниже).

➢ Коротко нажмите на постоянную кнопку *Рабочий светильник* на блоке врача или ассистента.

↳ Если рабочий светильник включен, светодиод постоянной кнопки на блоке врача и ассистента горит.

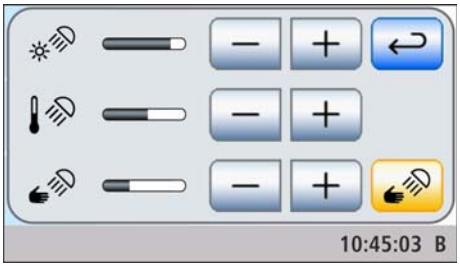
Настройка яркости, цветовой температуры и сенсорного управления

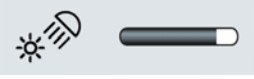
Яркость, цветовую температуру и функцию сенсорного управления (Вкл/Выкл) можно настроить через интерфейс блока врача.

Кроме того, можно выбрать, на каком расстоянии бесконтактный сенсор будет реагировать на движения.

1. Удерживайте постоянную кнопку *Рабочий светильник* на блоке врача нажатой (> 2 с).

   ↳ Диалог настройки рабочего светильника появится на сенсорном экране.

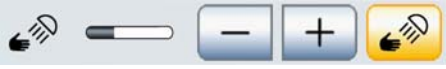




2. Кнопками – и + установите яркость рабочего светильника (7 ступеней). Кнопка – понижает яркость, кнопка + повышает яркость.

3. Кнопками – и + установите нужную цветовую температуру рабочего светильника (3 ступени). Кнопка – понижает цветовую температуру, кнопка + повышает ее.

4. Коснитесь кнопки *Сенсорное управление*.



   ↳ Если кнопка отмечена оранжевым цветом, рабочим светильником можно управлять с помощью бесконтактного сенсора. Кнопки настройки расстояния появляются на экране.

5. Кнопками – и + установите нужное рабочее расстояние бесконтактного сенсора. Кнопка – уменьшает рабочее расстояние, кнопка + увеличивает его. Настройку можно сразу проверить на рабочем светильнике, не выходя из диалогового окна настройки. Настройку следует выбрать так, чтобы бесконтактный сенсор не мог сработать случайно.
6. Снова коснитесь кнопки Сенсорное управление, чтобы выключить сенсорное управление.

   ↳ Кнопка настройки больше не помечена оранжевым цветом, и кнопки настройки рабочего расстояния исчезают.

Включение/Выключение функции Композитный

С помощью функции Композитный рабочий светильник может работать с пониженной яркостью ок. 10.000 люкс.

Данная функция необходима, чтобы избежать преждевременного затвердевания композитных материалов.

➢ Нажмите на постоянную кнопку *Функция Композитный* на блоке врача или ассистента.

↳ Если функция Композитный включена, светодиод фиксированной кнопки *Функция Композитный* на блоке врача горит. На блоке ассистента горит клавиша *Рабочий светильник*.

ВАЖНО
Активность функции Композитный можно определить по существенно более теплой окраске света (ок. 3250 K).

Включение и выключение режима Очистка

В режиме Очистка блока врача бесконтактный датчик можно деактивировать.

Этот режим служит для очистки интерфейса рабочего светильника, чтобы исключить вероятность запуска нежелательных функций (см. „Очистка/дезинфекция рабочего светильника [→ 45]“).

➢ Нажмите постоянную кнопку *Очистка* на блоке врача.

↳ Режим Очистка блока врача и рабочего светильника активируется.

1. Нажмите постоянную кнопку *Очистка* на блоке врача не менее чем на 3 секунды.

или

➢ Нажмите на педаль.

↳ Режим Очистка блока врача и рабочего светильника деактивируется.

Управление рабочим светильником на блоке ассистента

При многократном нажатии постоянной кнопки *Рабочий светильник* на блоке ассистента можно переключать светильник в следующие состояния:

1. Включено: Рабочий светильник включается с предустановленной яркостью.
2. Функция Композитный: Рабочий светильник имеет сниженную яркость, чтобы избежать преждевременного затвердевания композитных материалов.
3. Выключено

➢ Нажмите на постоянную кнопку *Рабочий светильник* на блоке ассистента, при необходимости несколько раз.

↳ Рабочий светильник переходит в состояния „Включено“, „Функция Композитный“ или „Выключено“.

4.2.3 Intego

Включение/Выключение рабочего светильника и функции Композитный

При многократном нажатии постоянной кнопки *Рабочий светильник* на блоке врача или ассистента можно переключать светильник в следующие состояния:

1. Включено: Рабочий светильник включается с предустановленной яркостью.
2. Функция Композитный: Рабочий светильник имеет сниженную яркость (ок. 10 000 люкс), чтобы избежать преждевременного затвердевания композитных материалов.
3. Выключено

➢ Нажмите на постоянную кнопку *Рабочий светильник* на блоке врача или ассистента, при необходимости несколько раз.

↳ Рабочий светильник переходит в состояния „Включено“, „Функция Композитный“ или „Выключено“.

ВАЖНО
Активность функции Композитный можно определить по существенно более теплой окраске света (ок. 3250 K).

Настройка яркости, цветовой температуры и сенсорного управления на EasyPad

Яркость, цветовую температуру и функцию сенсорного управления (Вкл/Выкл) можно настроить через интерфейс блока врача.

Кроме того, можно выбрать, на каком расстоянии бесконтактный сенсор будет реагировать на движения.

1. Удерживайте кнопку *Рабочий светильник* на блоке врача нажатой (> 2 с).

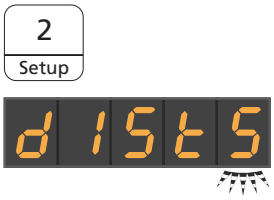
↳ Диалог настройки *Яркость* появится на экране EasyPad. Фокус настройки мигает.

2. Стрелками вправо и влево кнопочной панели Избранное отрегулируйте яркость рабочего светильника (7 ступеней). Кнопка «влево» понижает яркость, кнопка «вправо» повышает яркость.

3. Подтвердите настройку кнопкой Избранное *2 / Setup*.

↳ Диалог настройки *Цветовая температура* появится на экране EasyPad. Фокус настройки мигает.

4. Стрелками вправо и влево кнопочной панели Избранное отрегулируйте цветовую температуру рабочего светильника (3 ступени). Кнопка «влево» понижает цветовую температуру, кнопка «вправо» повышает ее.



5. Подтвердите настройку кнопкой Избранное *2 / Setup*.

   ↳ Диалог настройки *Сенсорное управление* появится на экране EasyPad. Фокус настройки мигает.

6. Стрелками вправо и влево кнопочной панели Избранное отрегулируйте рабочее расстояние бесконтактного сенсора (5 ступеней). Кнопка «влево» уменьшает рабочее расстояние, кнопка «вправо» повышает его. Настройку можно сразу проверить на рабочем светильнике, не выходя из диалогового окна настройки. Настройку следует выбрать так, чтобы бесконтактный сенсор не мог сработать случайно. Выберите для рабочего расстояния значение „0“, чтобы деактивировать бесконтактный сенсор.

7. Подтвердите настройку кнопкой Избранное *2 / Setup*.
   ↳ На экране отображается время.

Включение и выключение режима Очистка на Easypad

В режиме Очистка блока врача бесконтактный датчик можно деактивировать.

Этот режим служит для очистки интерфейса рабочего светильника, чтобы исключить вероятность запуска нежелательных функций (см. „Очистка/дезинфекция рабочего светильника [→ 45]“).

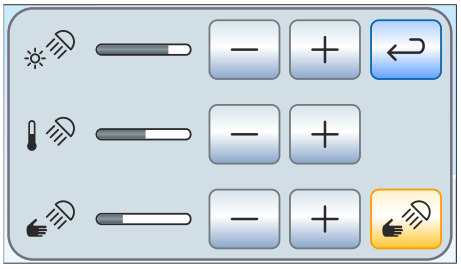
➢ Нажмите постоянную кнопку *Режим изображения / Очистка* на блоке врача.
   ↳ Режим Очистка блока врача и рабочего светильника активируется.

➢ Нажмите постоянную кнопку *Режим изображения / Очистка* на блоке врача не менее чем на 3 секунды.
   ↳ Режим Очистка блока врача и рабочего светильника деактивируется.

Настройка яркости, цветовой температуры и сенсорного управления на EasyTouch

Яркость, цветовую температуру и функцию сенсорного управления (Вкл/Выкл) можно настроить через интерфейс блока врача.

Кроме того, можно выбрать, на каком расстоянии бесконтактный сенсор будет реагировать на движения.



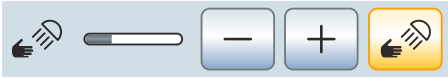
1. Удерживайте постоянную кнопку *Рабочий светильник* на блоке врача нажатой (> 2 с).

   ↳ Диалог настройки рабочего светильника появится на сенсорном экране.

2. Кнопками – и + установите яркость рабочего светильника (7 ступеней). Кнопка – понижает яркость, кнопка + повышает яркость.

3. Кнопками – и + установите нужную цветовую температуру рабочего светильника (3 ступени). Кнопка – понижает цветовую температуру, кнопка + повышает ее.

4. Коснитесь кнопки *Сенсорное управление*.



   ↳ Если кнопка отмечена оранжевым цветом, рабочим светильником можно управлять с помощью бесконтактного сенсора. Кнопки настройки расстояния появляются на экране.

5. Кнопками – и + установите нужное расстояние управления. Кнопка – уменьшает рабочее расстояние, кнопка + увеличивает его. Настройку можно сразу проверить на рабочем светильнике, не выходя из диалогового окна настройки. Настройку следует выбрать так, чтобы бесконтактный сенсор не мог сработать случайно.
6. Снова коснитесь кнопки Сенсорное управление, чтобы выключить сенсорное управление.

   ↳ Кнопка настройки больше не помечена оранжевым цветом, и кнопки настройки рабочего расстояния исчезают.

Включение и выключение режима Очистка на EasyTouch

В режиме Очистка блока врача бесконтактный датчик можно деактивировать.

Этот режим служит для очистки интерфейса рабочего светильника, чтобы исключить вероятность запуска нежелательных функций (см. „Очистка/дезинфекция рабочего светильника“ [→ 45]).

➢ Нажмите постоянную кнопку *Очистка* на блоке врача.

   ↳ Режим Очистка блока врача и рабочего светильника активируется.

➢ Нажмите постоянную кнопку *Очистка* на блоке врача более чем на 3 секунды.

   ↳ Режим Очистка блока врача и рабочего светильника деактивируется.

4.3 Управление с помощью бесконтактного сенсора или встроенной клавиатуры

Рабочие светильники, не имеющие возможности включения или изменения яркости / цветовой температуры через интерфейс стоматологической установки (потолочная модель, комбинированная потолочная модель, модель), должны управляться бесконтактным переключателем или встроенной клавиатурой.

С помощью бесконтактного сенсора можно выполнить настройку Включение/Выключение и Функции Композитный. С помощью встроенной клавиатуры можно дополнительно выполнить настройку яркости и цветовой температуры.

В монтируемом исполнении работу сенсора (Вкл/Выкл) и рабочее расстояние бесконтактного сенсора можно настроить с блока врача стоматологической установки (см. „Управление с блока врача или ассистента“ [→ 24]).

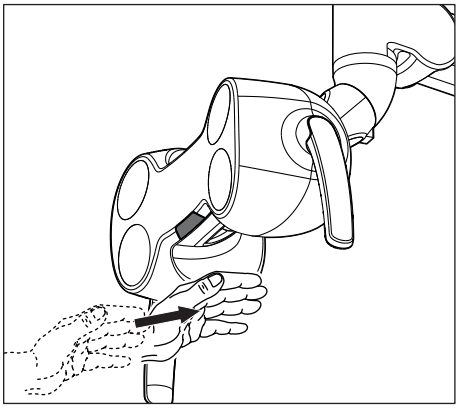
4.3.1 Управление с помощью бесконтактного сенсора

Переключение рабочего светильника в обычный режим

✓ Рабочий светильник выключен.

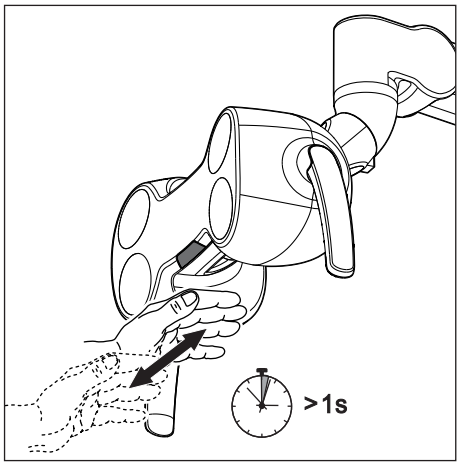
✓ или: Он работает при активной функции Композитный.

➢ Плавно проведите рукой в горизонтальном направлении под бесконтактным сенсором.



Переключение рабочего светильника на функцию Композитный

С помощью функции Композитный рабочий светильник может работать с пониженной яркостью ок. 10.000 люкс.
Данная функция необходима, чтобы избежать преждевременного затвердевания композитных материалов.



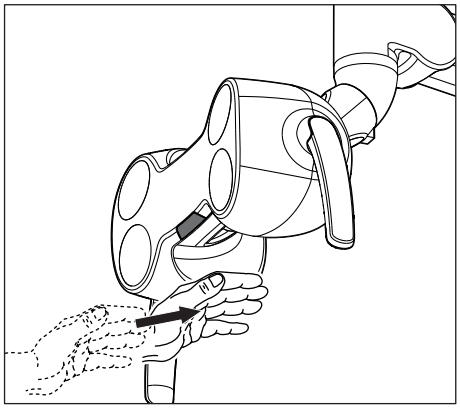
✓ Рабочий светильник выключен.

✓ или: Рабочий светильник работает в обычном режиме.

➢ Подержите руку не менее 1 секунды под бесконтактным сенсором.

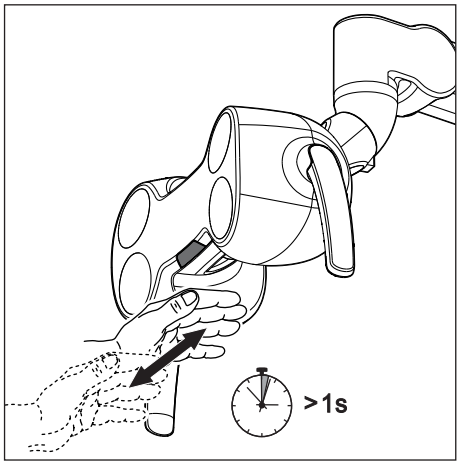
ВАЖНО
Активность функции Композитный можно определить по существенно более теплой окраске света (ок. 3250 K).

Выключение рабочего светильника



✓ Рабочий светильник работает в **обычном режиме**.

➢ Плавно проведите рукой в горизонтальном направлении под бесконтактным сенсором.



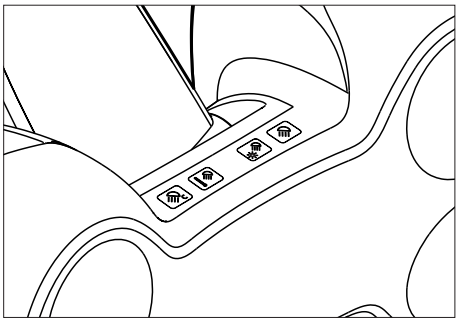
✓ Он работает при активной **функции Композитный**.

➢ Подержите руку не менее 1 секунды под бесконтактным сенсором.

4.3.2 Управление с помощью встроенной клавиатуры

ВАЖНО

Клавиатура имеется только в исполнении в качестве потолочного светильника или потолочной комбинированной модели.
Клавиатура отсутствует, если рабочий светильник установлен на стоматологической установке.



Переключение рабочего светильника в обычный режим

✓ Рабочий светильник выключен.

✓ или: Он работает при активной функции Композитный.

➢ Нажмите на клавишу *Вкл/Выкл* на клавиатуре.

↳ LEDview Plus Включится в обычном режиме или перейдет в обычный режим.

Переключение рабочего светильника на функцию Композитный

С помощью функции Композитный рабочий светильник может работать с пониженной яркостью ок. 10 000 люкс.
Данная функция необходима, чтобы избежать преждевременного затвердевания композитных материалов.

✓ Рабочий светильник выключен.

✓ или: Рабочий светильник работает в обычном режиме.

➢ Нажмите на клавишу *Композитный* на клавиатуре.

↳ Рабочий светильник включается с функцией Композитный или переключается на эту функцию.

ВАЖНО

Активность функции Композитный можно определить по существенно более теплой окраске света (ок. 3250 K).

Настройка яркости

При настройке яркости на выбор предлагаются 7 ступеней.

✓ Рабочий светильник работает в **обычном режиме**.

➢ Постепенно изменяйте яркость, нажимая на кнопку *Яркость* на клавиатуре, пока не добьетесь нужной яркости.

Настройка цветовой температуры

При настройке цветовой температуры на выбор предлагаются 3 ступени.

✓ Рабочий светильник работает в **обычном режиме**.

➢ Постепенно изменяйте цветовую температуру, нажимая на кнопку *Цветовая температура* на клавиатуре, пока не добьетесь нужной цветовой температуры.

Выключение рабочего светильника

✓ Рабочий светильник работает в **обычном режиме**.

➢ Нажмите на клавишу *Вкл/Выкл* на клавиатуре.

↳ Рабочий светильник выключится.

✓ Он работает при активной **функции Композитный**.

➢ Нажмите на клавишу *Композитный* на клавиатуре.

↳ Рабочий светильник выключится.

Включение/выключение управления датчиком

✓ Рабочий светильник работает в **обычном режиме**.

➢ Одновременно нажмите на клавишу *Вкл/Выкл* и клавишу *Композитный* на клавиатуре.

↳ Бесконтактный датчик рабочего светильника деактивируется или активируется. Для подтверждения раздастся звуковой сигнал.

Включение и выключение режима Очистка

В режиме Очистка бесконтактный датчик можно деактивировать.

Этот режим служит для очистки интерфейса рабочего светильника, чтобы исключить вероятность запуска нежелательных функций (см. „Очистка/дезинфекция рабочего светильника“ [→ 45]).

✓ Рабочий светильник работает в **обычном режиме**.

➢ Нажмите любую кнопку на встроенной клавиатуре и удерживайте ее в течение > 3 с.

↳ Режим Очистка рабочего светильника деактивируется или активируется. Для подтверждения раздастся звуковой сигнал.

Включение и выключение зувкового сигнала подтверждения

Для управления с помощью встроенной клавиатуры можно включить звуковой сигнал.

Различают два варианта управления:

- Стандартные действия (нажатие кнопок 1 – 4)
- Специальные действия (включение и выключение звукового сигнала подтверждения, включение и выключение режима Очистка, включение и выключение бесконтактного датчика)

Включать и выключать можно только звуковые сигналы подтверждения стандартных действий.

✓ Рабочий светильник работает в **обычном режиме**.

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку *Композитный*.

2. Нажмите кнопку *Яркость* и отпустите обе кнопки.
   - Звуковой сигнал подтверждения деактивируется или активируется. Для подтверждения раздастся звуковой сигнал.

4.4 Позиционирование светового поля

Аппарат LEDview Plus позволяет вам так отрегулировать световое поле, чтобы создать оптимальную возможность заглядывать в самые труднодоступные области рта.

Расположите световое поле так, чтобы его центр приходился на рот пациента.

⚠ ОСТОРОЖНО

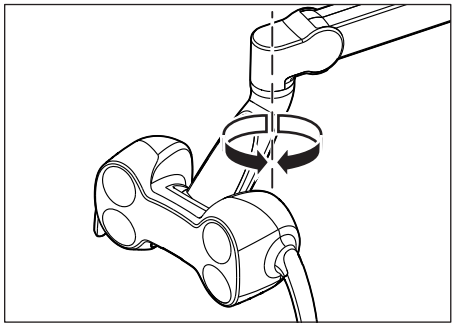
В зависимости от положения головы пациента при лечении световое поле следует отрегулировать.

Оно может ослепить пациента.

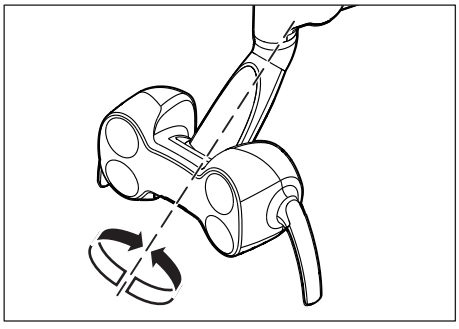
➢ Располагайте светильник так, чтобы он не слепил пациента.

ВАЖНО

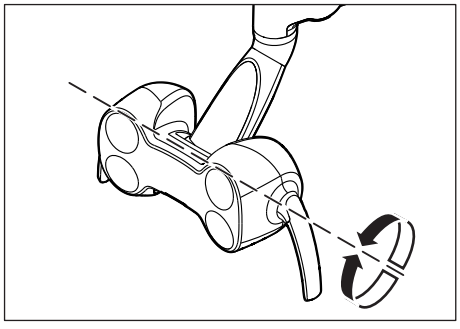
Располагайте рабочий светильник так, чтобы расстояние между выходным окном и ртом пациента составляло 70 см. Это обеспечит оптимальное освещение и не будет слепить пациента.



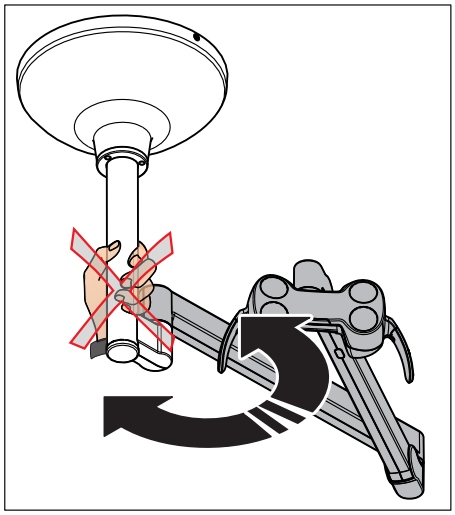
Поворот LEDview Plus



Боковой наклон LEDview Plus



Наклонение LEDview Plus



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность сдавливания у потолочного светильника или потолочной комбинированной модели

Рука может оказаться сдавленной между вертикальной монтажной трубой и кронштейном LEDview Plus.

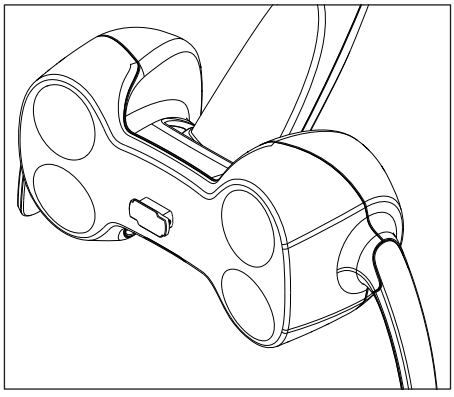
➢ Не беритесь за вертикальную монтажную трубу.

4.5 ПринадлежностИ для рабочего светильника

Для рабочего светильника LEDview Plus в специализированных магазинах продаются следующие принадлежности:

- Зеркало для пациента (состоящее из соединительного устройства и собственно съемного зеркала)
- Держатель камеры (состоящее из соединительного устройства и собственно съемного держателя)

4.5.1 Общая информация о соединительном устройстве



Зеркало для пациента и держатель камеры можно использовать с одним соединительным устройством.

Оно представляет собой передний экран светильника с крепежным переходником. Оно заменяет имеющийся передний экран и монтируется сервисным техником на рабочем светильнике. При этом шарнирный тормоз рабочего светильника регулируется заново для компенсации увеличенной массы.

На крепежном переходнике соединительного устройства можно закрепить зеркало или держатель камеры. Если зеркало или держатель камеры не нужны, их можно снять. Соединительное устройство находится на рабочем светильнике постоянно.

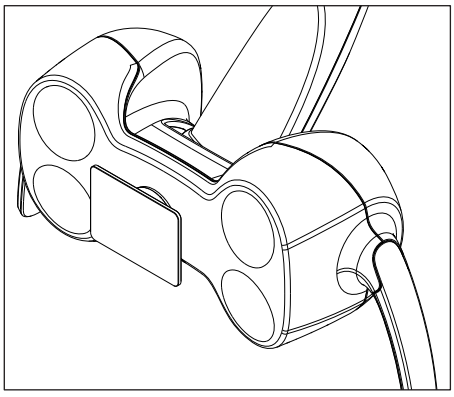
ВАЖНО

При использовании соединительного устройства с держателем камеры шарнирный тормоз рабочего светильника следует отрегулировать в зависимости от массы используемой камеры.

Dentsply Sirona рекомендует подготовить подходящую камеру своевременно, чтобы техник мог отрегулировать шарнирный тормоз уже при монтаже соединительного устройства.

4.5.2 Зеркало для пациента

Общая информация о зеркале пациента



Для использования этого зеркала на рабочем светильнике следует установить соединительное устройство.

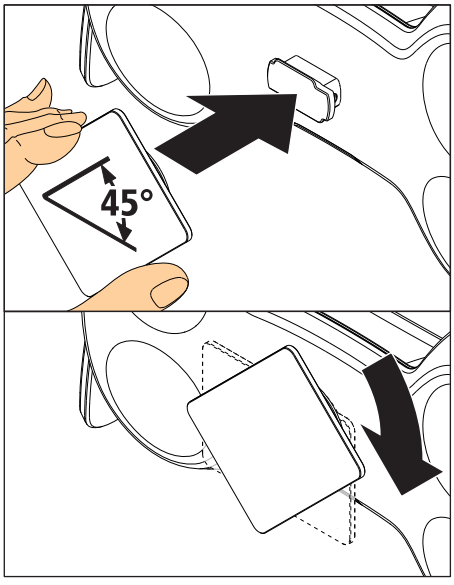
Зеркало для пациента можно установить на крепежный переходник соединительного устройства, а при необходимости снова снять.

⚠ ОСТОРОЖНО

При использовании зеркала вблизи рта рабочий светильник может случайно включиться бесконтактным датчиком и ослепить пациента.

Перед использованием зеркала вблизи пациента выключите рабочий светильник и бесконтактный датчик с клавиатуры стоматологического блока или с встроенной клавиатуры (см. главу „Управление с помощью блока врача или ассистента“ [→ 24] или „Управление с помощью встроенной клавиатуры“ [→ 33]).

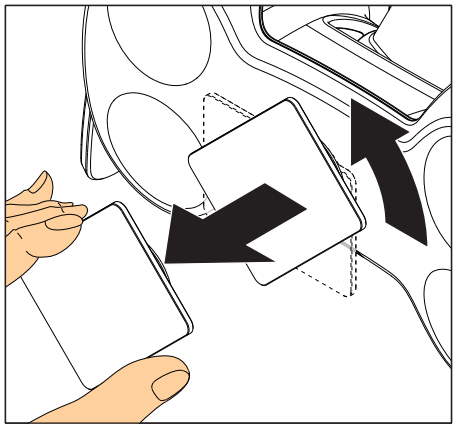
Монтаж зеркала для пациента



✓ Соединительное устройство установлено на рабочем светильнике.

1. Установите штыковой затвор зеркала на переходнике под углом 45°.
2. Поверните зеркало для пациента по часовой стрелке до упора.
3. Проверьте надежность фиксации зеркала.

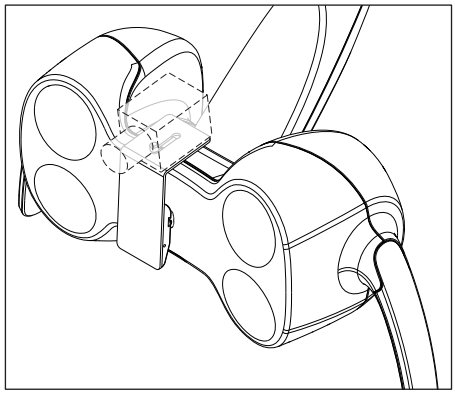
Демонтаж зеркала для пациента



1. Поверните зеркало для пациента на 45° против часовой стрелки.
2. Снимите зеркало для пациента вперед.

4.5.3 Держатель камеры

Общая информация о держателе камеры



Для использования держателя камеры на рабочем светильнике следует установить соединительное устройство.

Держатель с камерой можно установить на крепежный переходник соединительного устройства, а при необходимости снова снять.

На этом держателе можно крепить обычные камеры с резьбовым штативом. Учтите, что камера не входит в комплект держателя и не поставляется компанией Dentsply Sirona.

Общая масса камеры не должна превышать 240 г.

Камера и блок питания должны соответствовать как минимум следующим стандартам:

- IEC 60601-1 (2MOOP)
- IEC 60950-1
- IEC 62368-1

Для соответствия требованиям гигиены камера должна быть дезинфицируемой.

При выборе камеры следует учесть ее размеры. Смонтированная камера не должна ограничивать полный радиус поворота рабочего светильника.

ВАЖНО

У потолочной модели камера на держателе может закрыть клавиатуру.

Размеры камеры на потолочной модели должны быть такими, чтобы можно было пользоваться обеими внешними кнопками на клавиатуре (Вкл/выкл и Композитный). Если две внутренние кнопки недоступны, чтобы нажать их, снимите держатель камеры с рабочего светильника.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность поражения электрическим током!

Если требуется проложить кабель камеры вдоль системы крепежных кронштейнов, при прокладке внутри облицовки возможно протирание изоляции и, следовательно, удар током.

➢ Прокладывайте кабель камеры только вне облицовки крепежной системы.

ВАЖНО

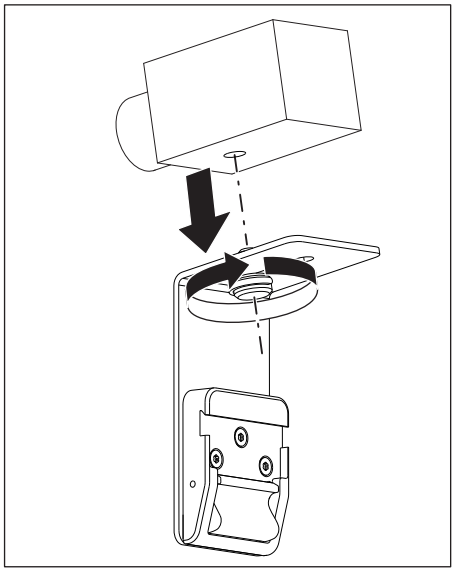
Чтобы кронштейны можно было дезинфицировать, компания Dentsply Sirona рекомендует использовать камеру с внутренним питанием (аккумулятором) и внутренней памятью (картой). При этом внешние кабели на кронштейне не потребуются.

ВАЖНО

Если шарнирный тормоз рабочего светильника не отрегулирован или отрегулирован неправильно, при смонтированной камере светильник может опрокинуться.

Сервисный техник должен отрегулировать тормоз светильника в зависимости от массы используемой камеры.

Монтаж держателя камеры

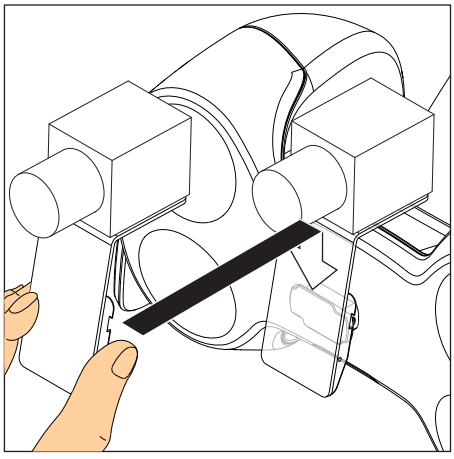


Закрепите камеру штативным винтом на держателе до монтажа держателя на рабочем светильнике. Убедитесь в правильном направлении и прочном креплении камеры.

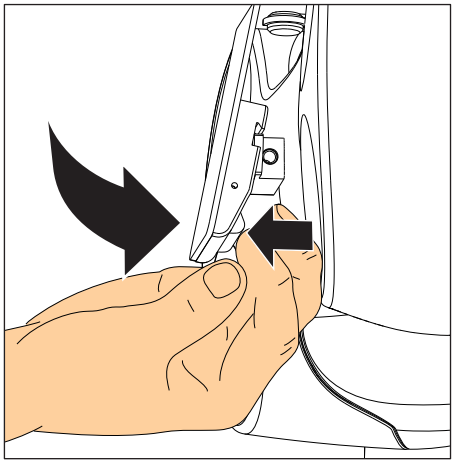
✓ Соединительное устройство установлено на рабочем светильнике.

✓ Шарнирные тормоза рабочего светильника следует отрегулировать в зависимости от массы используемой камеры.

✓ Камера закреплена на держателе штативным винтом.

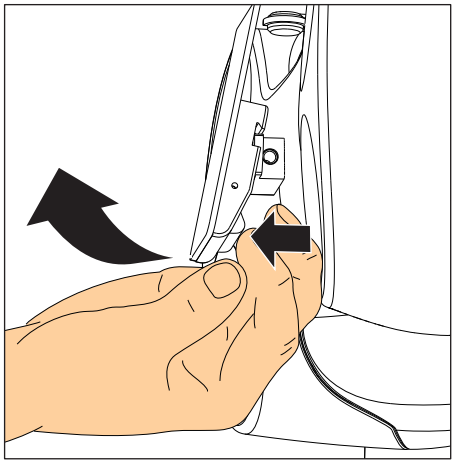


1. Установите держатель камеры на крепежном переходнике сверху.

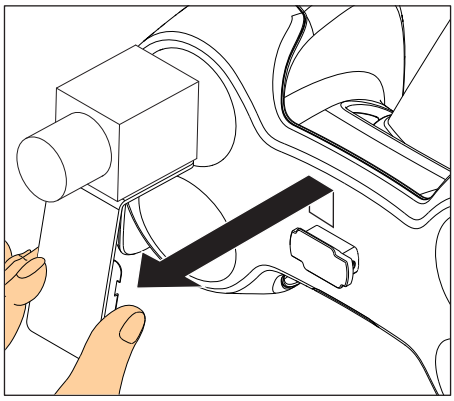


2. Нажмите фиксирующий рычаг на задней стороне держателя камеры и удерживайте его нажатым.
3. Поверните держатель камеры к крепежному переходнику.
4. Отпустите фиксирующий рычаг – он зафиксируется в крепежном переходнике.
5. Проверьте надежность фиксации держателя камеры.

Демонтаж держателя камеры



1. Нажмите фиксирующий рычаг на задней стороне держателя камеры.



2. Снимите держатель камеры с крепежного переходника.

5 Уход и очистка, выполняемые сотрудниками практики

5.1 Общие указания

С целью сохранения стоимости и обеспечения надежной работы вашего рабочего светильника и потолочной модели необходимо, чтобы персонал практики регулярно проводил уход, очистку и дезинфекцию. Это необходимо для минимизации угрозы заражения пациента и пользователей и обеспечения надежной работы.

Для гигиены и дезинфекции следует выполнять требования и рекомендации национальных стандартов, например, Института Роберта Коха, Американской ассоциации стоматологов, Центра контроля и предупреждения заболеваний и т.д.

1. Части светильника следует чистить и дезинфицировать после каждого пациента.
2. Очищайте и дезинфицируйте части системы крепежных кронштейнов минимум один раз в день – в конце рабочего дня.

ПРИМЕЧАНИЕ

Медикаменты вступают с поверхностью аппарата в химическую реакцию.

Многие медикаменты в связи с высокой концентрацией и применяемыми активными веществами могут растворять, вытравлять, осветлять или окрашивать поверхности.

➢ Сразу удаляйте остатки медикаментов с аппарата с помощью бесцветной влажной ткани!

5.2 Основы

Обработка состоит из следующихэтапов:

- Очистка
- Дезинфекция
- Стерилизация, если она допускается

Рекомендует выполнять очистку как можно быстрее после применения. Предварительную очистку следует выполнять с помощью одноразовых/бумажных салфеток.

Ненадлежащие уход и очистка аппарата могут приводить к неисправностям или повреждениям. Персонал должен быть обучен правилам обращения с изделиями медицинского назначения.

5.3 Средства для ухода, очистки и дезинфекции

ПРИМЕЧАНИЕ

Допущенные средства для ухода, очистки и дезинфекции

Используйте только средства для ухода, очистки и дезинфекции, допущенные производителем!

Постоянно обновляемый список допустимых средств можно найти в Интернете по адресу http://www.sirona.com/manuals. Щелкните по пункту меню *"General documents"* и откройте документ *"Care, cleaning and disinfection agents"* .

Если у вас нет возможности доступа в Интернет, обратитесь в фирму по техническому обеспечению стоматологических практик для заказа этого списка (REF 59 70 905).

5.4 Общие подготовительные указания

Общие подготовительные указания касаются рабочего светильника и потолочной модели в целом при отсутствии других специальных подготовительных указаний в этой Инструкции по эксплуатации. Соблюдайте указания по средствам дезинфекции (температура, концентрация, время и т.д.).

Ручная очистка

Ручная очистка проводится с помощью салфетки и мягкой щетки. Если не указано иное, для очистки загрязнений поверхности пользуйтесь теплой питьевой водой.

Машинная чистка

Термическая дезинфекция при температуре 93 °C согласно ISO 15883-1 возможна для деталей, имеющих пометку. Используйте для этого щелочное моющее средство. В качестве моющего устройства можно воспользоваться лабораторную промывную машину (например, Miele G7781). Настройка моющего устройства, а также вид и объем моющего средства указаны в Инструкции по эксплуатации соответствующего аппарата.

Ручная дезинфекция

Рабочий светильник и потолочную модель можно протирать для дезинфекции. Для проведения дезинфекции воспользуйтесь мягкой бесцветной салфеткой, а также разрешенным дезинфицирующим средством. Если в Инструкции по эксплуатации не указано иное, использование других методов дезинфекции (опрыскиванием, погружением и т.д.) недопустимо. При использовании дезинфицирующих средств учитывайте значения, приведенные в соответствующих Инструкциях по эксплуатации (температура, концентрация, время и т.д.).

Машинная дезинфекция

Термическая дезинфекция при температуре 93 °C согласно ISO 15883-1 возможна для деталей, имеющих пометку. Используйте для этого щелочное моющее средство. В качестве дезинфицирующего устройства можно воспользоваться лабораторную промывную машину (например, Miele G7781). Настройка дезинфицирующего устройства, а также вид и объем дезинфицирующего средства указаны в Инструкции по эксплуатации соответствующего аппарата.

Ручная сушка

При дезинфекции протиранием мероприятия по сушке не требуются, т.к. остатки дезинфицирующего средства испаряются. Удалите воду, оставшуюся после процесса чистки, мягкой салфеткой.

Стерилизация

Стерилизация возможна для деталей, имеющих пометку. Компания Dentsply Sirona рекомендует проводить стерилизацию в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно ISO 13060 класса B (например: DAC Premium / DAC Professional).

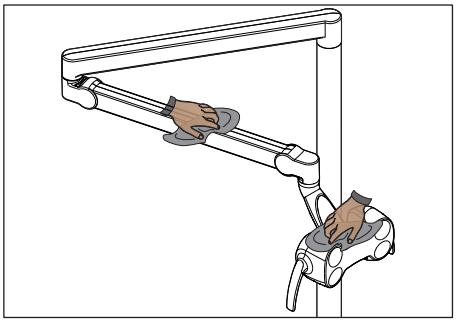
Стерилизацию следует проводить многократно фракционированным вакуумом (стерилизатор класса B). Параметры процесса указаны тиснеными символами на каждом компоненте и в настоящей Инструкции по эксплуатации. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации стерилизатора.

5.5 Контроль, обслуживание и проверка

Если в данной инструкции не указано иного, регулярно проверяйте работу всех компонентов и выполняйте визуальный контроль на предмет повреждений и износа. При необходимости, заменяйте поврежденные детали.

5.6 Очистка / дезинфекция плевательницы

Монтируемая модель

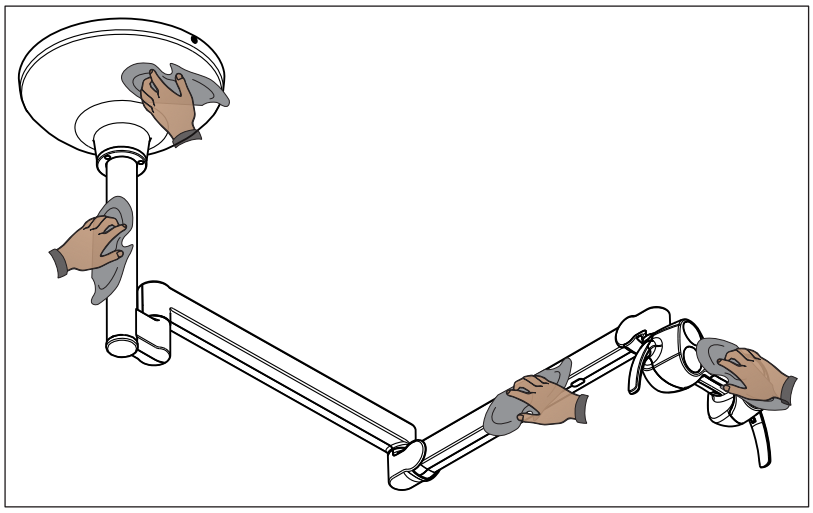


Перед помывкой / дезинфекцией переключайте рабочий светильник в режим Очистка (см. „Управление с блока врача или ассистента“ [→ 24]).

Проведите ручную чистку для удаления остатков грязи и дезинфицирующего средства (см. „Общие подготовительные указания“ [→ 44]).

Детали светильника, включая выходное окно, подлежат дезинфекции методом протирания с помощью средств поверхностной дезинфекции, разрешенных производителем.

Потолочная модель

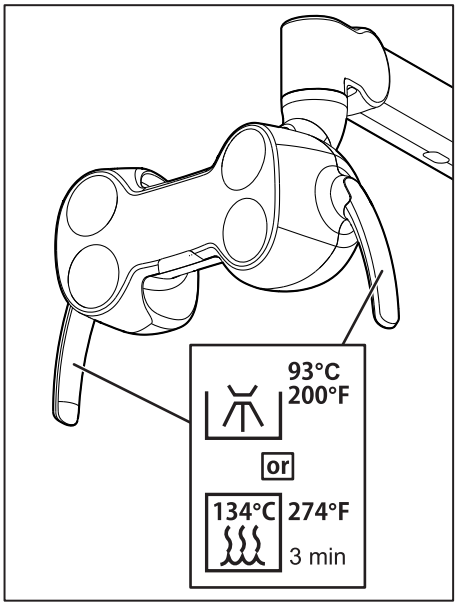


Перед помывкой / дезинфекцией переключайте рабочий светильник в режим Очистка (см. „Управление с встроенной клавиатуры“ [→ 33]).

Проведите ручную чистку для удаления остатков грязи и дезинфицирующего средства (см. „Общие подготовительные указания“ [→ 44]).

Детали светильника, включая выходное окно, подлежат дезинфекции методом протирания с помощью средств поверхностной дезинфекции, разрешенных производителем.

5.7 Очистка и дезинфекция съемных ручек



Съемные ручки LEDview Plus допускают дезинфекцию протиранием, термическую дезинфекцию и стерилизацию. Запасные съемные ручки можно заказать в специализированных магазинах (REF 64 97 353).

⚠ ОСТОРОЖНО

Запасные съемные ручки поставляются недезинфицированными и нестерильными.

Перед первым использованием проведите термическую дезинфекцию или стерилизация.

Для термической дезинфекции или стерилизации следует снять съемные ручки с номером 64 97 015 с рабочего светильника (см. Демонтаж/установка съемных ручек [→ 47]).

Очистите съемные ручки перед подготовкой с помощью нейтрального, обычного моющего средства. Перед стерилизацией проведите дезинфекцию протиранием или термодезинфекцию. Упакуйте ручки перед стерилизацией в стерильную упаковку.

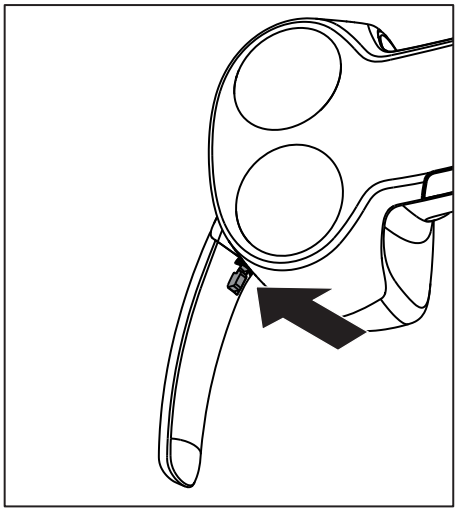
В результате стерилизации или термической дезинфекции со временем может появиться незначительное изменение цвета съемных ручек. Это не влияет на их пригодность к использованию.

Заменяйте съемные ручки не реже чем каждые 200 циклов стерилизации либо не реже чем каждые 500 циклов термической дезинфекции.

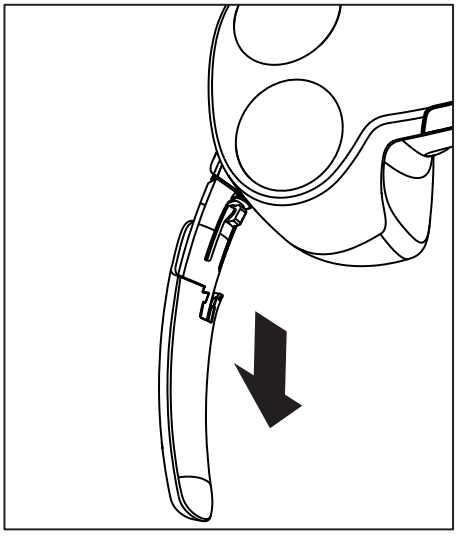
5.8 Демонтаж/установка съемных ручек

Для термической дезинфекции или стерилизации следует снять съемные ручки с рабочего светильника.

Демонтаж съемных ручек

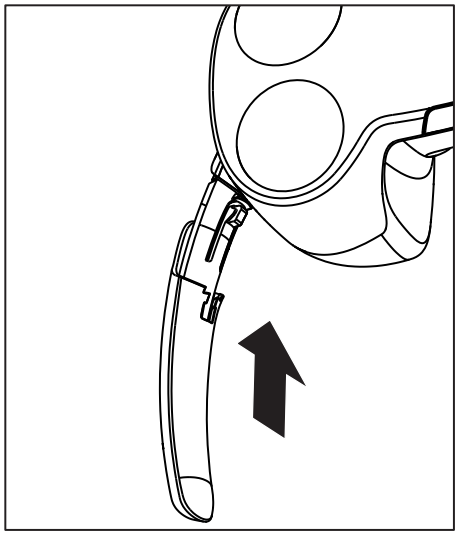


1. Возьмитесь за съемную ручку рукой и нажмите указательным пальцем на кнопку разблокировки на нижней стороне переходника ручки.
   ↳ Съемная рука отщелкнется.



2. Стяните съемную ручку вниз с переходника ручки.

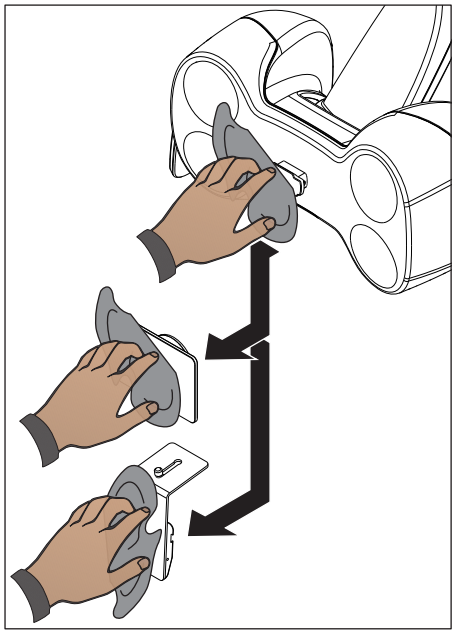
Установка съемных ручек



1. Медленно наденьте съемную ручку на переходник ручки до щелчка.
2. Проверьте надежность фиксации съемной ручки.

5.9 Очистка / дезинфекция принадлежностей светильника

Соединительное устройство для принадлежностей, зеркало для пациента и держатель камеры



Перед помывкой / дезинфекцией переключайте рабочий светильник в режим Очистка (см. „Управление с блока врача или ассистента“ [→ 24] или „Управление с помощью встроенной клавиатуры“ [→ 33]).

Снимите зеркало для пациента или держатель камеры с соединительного устройства.

Проведите ручную чистку для удаления остатков грязи и дезинфицирующего средства (см. „Общие подготовительные указания“ [→ 44]).

Принадлежности подлежат дезинфекции методом протирания с помощью средств поверхностной дезинфекции, разрешенных производителем.

6 Неисправности

6.1 Рабочий светильник автоматически снижает яркость

Если рабочий светильник эксплуатируется в условиях, выходящих за предела спецификации (см. „Технические характеристики“ [→ 16]), например, при слишком высокой температуре воздуха из-а интенсивного солнечного излучения, это может привести к его перегреву.

Для защиты лампы от повреждений в результате перегрева рабочий светильник автоматически снижает яркость до 20000 люкс. В этом случае настройки яркости выше 20000 люкс будут невозможны. Рабочий светильник частым миганием красного светодиода сигнализирует, что нужная настройка невозможна.

Меры:

✓ При необходимости устраните причину неисправности. В случае яркого солнечного излучения, например, позаботьтесь о затенении кабинета.

1. Дайте рабочему светильнику время остыть.
2. Выполните новый запуск стоматологической установки или выключите и снова включите потолочный светильник отдельным выключателем потолочной модели.
   - После перезапуска стоматологической установки или потолочного светильника все 7 ступеней яркости снова будут доступны. Рабочий светильник восстанавливает уровень яркости, выбранный в последнем сеансе работы.

6.2 Рабочий светильник автоматически выключается

Если температура рабочего светильника и после снижения яркости (см. „Рабочий светильник автоматически снижает яркость“ [→ 49]) будет слишком высокой, рабочий светильник автоматически выключится. Без перезапуска его повторное включение будет невозможно.

Рабочий светильник частым миганием красного светодиода сигнализирует, что изменение настроек невозможно.

Меры:

✓ При необходимости устраните причину неисправности. В случае яркого солнечного излучения, например, позаботьтесь о затенении кабинета.

1. Дайте рабочему светильнику время остыть.

2. Выполните новый запуск стоматологической установки или выключите и снова включите потолочный светильник отдельным выключателем потолочной модели.
   ↳ После перезапуска стоматологической установки или потолочного светильника все настройки снова будут доступны. Рабочий светильник восстанавливает настройки, выбранные в последнем сеансе работы.

6.3 Сенсорное управление не реагирует на движения рук

Поэтому рабочий светильник поставляется с завода с активированным сенсорным управлением. Если бесконтактный датчик так и не заработал, проверьте, активировано ли сенсорное управление (см. „Управление с блока врача или ассистента“ [→ 24] или „Управление с помощью встроенной клавиатуры“ [→ 33]).

Если бесконтактный датчик не работает даже при активированном сенсорном управлении, обратитесь к дилеру.

7 Утилизация

На основании Директивы 2012/19/EU и предписаний федеральных земель по утилизации лома электрического и электронного оборудования мы указываем на то, что на территории Европейского Союза (ЕС) данная продукция подлежит передаче для специальной утилизации. Эти правила требуют экологически рациональной переработки / утилизации лома электронного и электрооборудования. Выбрасывать изделие вместе с бытовым мусором запрещено! На это указывает символ «Перечеркнутая урна».

Способ утилизации

Мы осознаем свою ответственность за нашу продукцию - от возникновения идеи до итоговой утилизации. Поэтому мы предлагаем вам возвращать нам лом электронного и электрооборудования.

В случае необходимости утилизации действуйте следующим образом:

В Германии

Для того, чтобы у вас забрали электрооборудование, подайте заявку на утилизацию в фирму Enretec GmbH. Для этого предлагаются следующие возможности:

- На домашней странице enretec GmbH (www.enretec.de) в разделе меню „eom“ нажмите кнопку „Возврат электрооборудования“.
- Либо вы можете обратиться непосредственно в компанию enretec GmbH.

  enretec GmbH
  Kanalstraße 17
  16727 Velten

  Тел.: +49 3304 3919-500
  E-Mail: eom@enretec.de

В соответствии с предписаниями по утилизации различных федеральных земель (Закон об электрическом и электронном оборудовании) мы, как производитель, берем на себя расходы на утилизацию лома соответствующего электрического и электронного оборудования. Расходы на демонтаж, транспортировку и упаковку несет собственник / эксплуатирующая организация.

Перед демонтажем / утилизацией изделия необходимо провести его надлежащую подготовку (очистку / дезинфекцию / стерилизацию).

Наши специалисты заберут ваш нестационарный аппарат в практике, а стационарный - от кромки тротуара в согласованное между сторонами время.

Другие страны

Точные сведения по правилам утилизации в конкретной стране можно получить у специализированных поставщиков стоматологического оборудования.

Фирма оставляет за собой право на внесение технических изменений

© Sirona Dental Systems GmbH
D3642.201.01.03.12 01.2018

Sprache: russisch
Ä.-Nr.: 124 753

Printed in Germany
Отпечатано в Германии

Sirona Dental Systems GmbH

Fabrikstraße 31
64625 Bensheim
Germany

www.dentsplysirona.com

для заказа 65 67 569 D3642